

典藏

921

世紀的花蕊



TU242-64
4

TU242-64
4

典藏
921
世紀的花蕊

張良辰



典 921藏 世紀的 花蕊

序

百年的九二一大地震，猶如一場震撼教育，在台灣的土地與國人心中畫上深深的傷痕。時光不斷的往前推移，五年多來，重建的腳步未曾稍歇，其間發生過的感人事蹟，也從不曾讓我們遺忘！正如全景基金會所推出的九二一地震記錄片「生命」般，令人震撼與感動！

走過五年的重建歲月，透過歷史的顯影，一張張的照片記錄了曾發生在台灣土地上的百年浩劫，在急難與絕望中所激盪出來的執著與努力！大地可以重建，建物可以重造，然而最重要的是，透過九二一的淬礪，我們更珍惜生命中的每一場際遇，更加懂得用謙卑的心來惜福與尊重自然萬物。百年浩劫所帶給我們的是生命的教育，也是上天給予我們的試煉，讓身處於這個疏離社會中的每一份子，可以用心靈與人跟自然環境重新對話，喚醒我們更深層的省思！





藉著影像的呈現，我們學到經驗的傳承，看到重建區民眾是如何走出悲情，跨越災難，用堅韌的生命力，如浴火鳳凰般的成長與重生！在這裡的每張照片、每段文字，都記錄了國人共同的重建記憶。儘管重建這條路曾經走得非常艱辛，但身為行政院九二一震災災後重建推動委員會召集人的我，一想到這五年來在重建區所發生和經歷過的人與事，淚與笑，我心中始終充滿感恩！

在艱辛的重建路上，永遠感謝所有為這塊土地的重建而奉獻心力的人。因為有愛，我們看見希望，也看到未來；因為有情，我們心手相連，讓台灣的民眾無私、緊密地連結在一起。我們深信，受創後的疤痕將慢慢的癒合；苦難中種下希望的種子，會在風中綻放成美麗的花蕊！

且讓我們典藏這份生命的啟示，生命的感動與深藏的記憶！

行政院九二一震災災後重建推動委員會
召集人

游錫堃

緣起

1999年9月21日凌晨1時47分，台灣發生了震度達芮氏規模7.3的大地震，震央位在日月潭西偏南12.5公里處，地震深度8公里。這次地震是由「車籠埔」與「大茅埔—雙冬」兩大斷層相互擠壓所致，造成台灣百年來極其嚴重的人員財產損失。經統計有2,455人死亡、11,305人受傷，房屋全倒38,935戶、半倒45,320戶；另橋樑中、重度損壞計15座，交通中斷公路37條，共計711處遭到損毀，其它公有建築損毀亦不計其數，估計全國經濟損失達新台幣3,600億元，折合美金約112.5億元。

對於歷經地震洗禮的絕大多數台灣人而言，「921」這三個數字的意義就如同美國的「911」事件般，天搖地動的震撼，只能以「天地為愁，草木淒悲」形容，令人終生難忘！而時光飛逝，轉瞬間，九二一大地震已經過去五年餘，在行政院九二一震災災後重建推動委員會即將完成歷史重建任務，將業務回歸各相關單位持續推動之際，「典藏九二一世紀的花蕊」這本以影像為主，用來記錄重建史實的書於焉誕生。





由於九二一所帶來的巨大創痛與災損前所未有，在缺乏豐富經驗之下，五年來所走過的重建之路，由開始的「摸象過河」，到後來的「大步而行」，這都要歸功於政府、民間團體及國際友人的同心協力，才能使得悲情的「災區」，蛻變到充滿希望的「重建區」，甚至是全國的「模範區」。

無論是新校園運動的興起、公共工程品質的提昇、觀光及產業的振興、全流域觀念的整治、親水性的自然生態工法、結合當地人文特色的社區總體營造，以及新興住宅的重建等等，已讓台灣這塊受到地震「洗禮」的土地風華再現，重新展露多樣且多元的新風貌！

這本書廣泛蒐集了重建過程中的歷史照片，以重建前、後的對照、平面與立體、人文與自然等多樣方式，忠實呈現重建五年來政府與民間所走過的重建之路，除了期盼能夠做為重建會在完成階段任務前的完整紀錄外，也能提供另一種方式的回顧與省思。

我們期望九二一地震不再只是一個傷感的記憶，所有的悲與痛，可以化成喜與樂，因為它的發生，我們重新的省思與定位，並重拾對生命的熱情與自信，以一種嶄新的心情面對與擁抱它，悲情已過去了，新的希望正要開始！

行政院九二一震災災後重建推動委員會
執行長

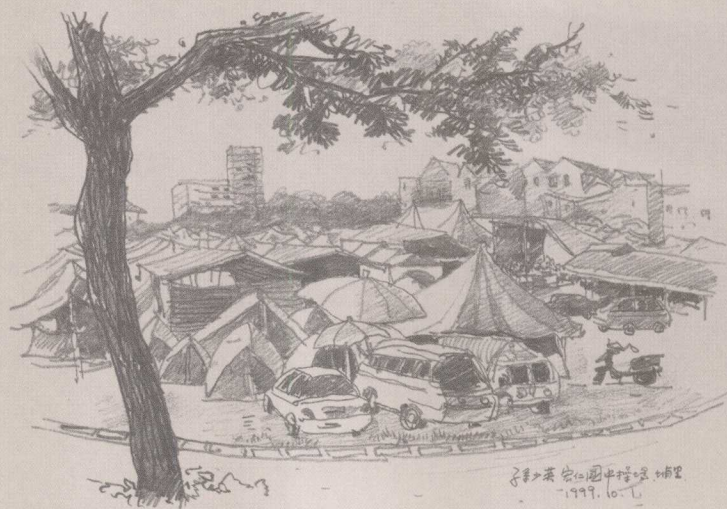
郭陸琪

目錄

contents

序	2
緣起	4
一 重建大事紀	8
重建大事紀年表	9
歷任執行長	16
委員會議	19
車籠埔斷層	22
二 地震教育	30
地震常識	32
地震災害類型	38
地震三部曲	42
三 公共建設	48
學校重建	50
道路橋梁重建	78
公有建築重建	88
古蹟及歷史建築修復	98
四 大地工程重建	104
水土保持重建	106
水利設施復建工程	114
環保設施重建工程	124





五	產業振興	128
	農業重建與振興	130
	工商業重建與振興	150
	觀光產業振興	156
六	家園重建	172
	組合屋安置	174
	新社區開發	178
	鄉村區農村聚落重建	186
	集合住宅重建與修繕	196
	老舊街區更新重建	202
	原住民聚落重建	206
	心靈及生活照顧	210
七	社區總體營造	216
	農村聚落社區總體營造	218
	社區防救災總體營造計畫	232
八	立體像對	234
	光復國中	235
	明台家商	236
	白冷圳	237
	石岡壩	238
	桶頭橋	239
	附錄	240
	版權頁	



重|建|大|事|紀



重建大事紀



共計二七二億四、一二〇萬元。

立法院三讀通過「中央政府九二一震災重建第二期特別預算」

本會成立「桃芝颱風災害復原重建指揮中心」，推動救災及復原的工作。

審慎評估組合屋的未來。

本會邀集相關部會及縣市政府成立臨時住宅安置與拆遷小組，

獲立法院第四屆第五次會期三讀通過。

本會提出之「九十年度中央政府九二一震災災後重建特別預算案」

十二月六日

八月二日

七月二十七日

六月五日

五月三十一日

五月十九日

五月十七日

五月八日

三月十五日

一月二十一日

一月十九日

一月一日

行政院長張俊雄先生蒞會主持本會成立一週年記者會，會中宣示未來重建三大主軸：集合式住宅重建、保障就業、公有廳舍重建。

總統陳水扁先生主持東勢鎮名流藝術世家重建動土典禮，這是重建區內第一個以都市更新方式重建動工的集合式住宅。

颱風期間監控小組，協助各級政府防災、搶災、救災等工作。

本會研訂「九二一震建區敏感地區防汛、颱風期間監控機制實施要點」，以及成立「九二一震建區敏感地區防汛、

總統陳水扁先生蒞臨南投縣視察杉林溪聯外道路安定彎段打通工程。

總統陳水扁先生主持烏溪橋（為連絡台中縣與南投縣的重要橋梁）復建完工通車典禮。

總統陳水扁先生蒞臨主持集集線火車通車典禮。

由各部會與其所認養的鄉鎮市共同辦理，首場於一月十九日在苗栗縣卓蘭鎮舉行。

本會自九十年一月十九日至二月七日在重建區二十七個鄉鎮舉辦「新世紀重建展望新春活動」，

總統陳水扁先生在元旦團拜中，提出今後九二一震災災區應改稱為「重建區」，以示重建工作進入新的階段。

九十年大事紀





在政府編列預算補貼利率一個百分點之下，金融機構同意配合調降貸款利率為百分之四。
財政部召集金融機構研商調降九二一震災受災戶災前原房屋擔保貸款利率相關事宜會議，
本會現地勘查竹山車籠埔斷層槽溝，立即研議緊急保護措施並請台大提出「短期維護措施」、「長期維護及整體開發規劃」。

○ 溪阿公路安定隧道工程正式開工。

○ 本會提撥三十億元委託財團法人九二一基金會執行「臨門方案」簽約典禮。

○ 行政院長游錫堃先生參加東勢鎮名流世家入厝典禮。

重建區古蹟「歷史建築修復與活化再利用」研討會。

○ 本會在省政資料館舉辦九二一震災災後問題探討暨民間團隊經驗交流第五次研討會——

○ 行政院長游錫堃先生巡視仁愛鄉中原口部落原住民遷往情形。

表揚重建績優考核單位，頒發重建徵文、攝影、繪畫比賽獎牌。

○ 本會假臺灣省政府資料館國際會議廳舉行「活力、台灣、新家園」活動，

○ 總統陳水扁先生蒞臨訪視大台中地區豐原自來水一場三期設備復建工程。

○ 東勢本街推動都市更新重建獲重大進展。

○ 本會民眾服務中心開辦「與民有約」活動。

○ 中寮鄉公所及老街推動重建獲重大進展。

○ 舉行新舊執行長交接典禮，由政務委員兼公共工程委員會主任委員郭瑤琪女士接任本會執行長。

○ 本會與中央研究院舉行「九二一地震知識庫合作開發案簽約儀式」。

○ 本會說明後重建階段將以「優質重建」、「永續環境」及「安居樂業」等三項工作為目標導向，繼續推動各項重建工作。

○ 本會在第十五次委員會議報告規劃重建區五年振興計畫情形。

○ 行政院長游錫堃先生訪視鹿谷地區，指示台灣省自來水股份有限公司辦理鹿谷淨水場遷廠計畫。

○ 本會「九二一入口網站」啟用，讓政府與民間零距離、資源人才得來速。

原政務委員陳錦煌先生擔任台灣省政府副主席，並兼任本會執行長。

○ 行政院長游錫堃先生蒞臨本會主持新任執行長交接儀式，卸任執行長黃榮村先生榮任教育部長，



九十一年大事紀

二月二日

二月六日

四月二十七日

五月十六日

五月三十一日

七月十九日

八月六日

八月十日

八月十六日

八月十八日

九月十三日

九月二十日

九月三十一日

九月三十一日

十一月七日

十一月十日

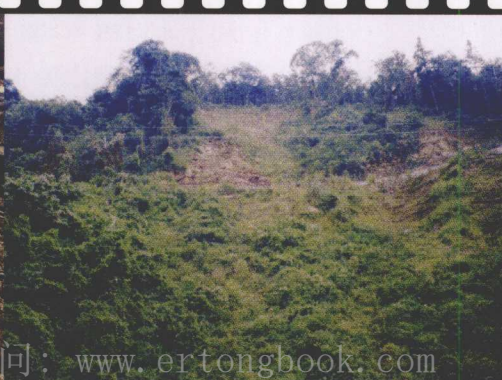
十一月十五日

十一月二十二日

十二月二日

十二月二十四日

十二月二十四日





(2) 本會委託中華郵政公司協助限量發行一萬份由總統署名的「九二一地震四週年紀念郵票」。
游院長並宣佈，重建會籌辦設立「九二一重建感恩紀念工程」。

(1) 本會在中興新村舉辦「感恩九二一 溫馨滿人間」九二一地震四週年紀念活動，總統陳水扁先生與行政院長游錫堃先生前往參加。

◎ 本會在台北舉辦為期三週之「活力台灣—九二一重建嘉年華」活動。
◎ 俟郵政儲金一年期機動利率回升至年息5.35%時，自行調整為3%。
◎ 中央銀行將九二一震災修繕貸款利率，由原定3%調降為2%。



◎ 總統陳水扁先生主持溪阿公路安定隧道完工通車典禮。

◎ 本會自八月一日起正式整併組織，由原先七個業務處簡併為四個。

並強調「重建四年完成」的政策目標未變。
◎ 舉辦「重建起飛繁榮再現」活動，總統陳水扁先生特地前往中興新村主持重建業務首次移交典禮，

◎ 總統陳水扁先生主持溪阿公路安定隧道貫通典禮。

於三日內分送各組合屋住戶使用，以維護組合屋居民健康。
◎ 重建會洽購防治SARS之環境消毒用藥二千五百份，
◎ 為防範九二一震災臨時住宅（組合屋）產生嚴重急性呼吸道症候群（SARS）疫情，

◎ 本會召開重建區四大流域聯合整體治理規劃成果應用及轉編中程實施計畫檢討會議。

◎ 本會召開研商竹山車籠埔斷層槽溝保存計畫—地震生態園區規劃會議。

◎ 安定隧道工程舉行爆破儀式。

十二月十八日

十一月一日

九月二十一日

八月三十日

八月一日

七月十三日

五月七日

五月二日

三月十三日

二月二十七日

一月四日

九十二年大事紀



◎總統陳水扁先生以八十九年十一月二十九日華總一義字第八九〇〇二八三六四〇號令公布修正「九二一震災重建暫行條例」。

◎行政院長張俊雄先生主持本會設於中興新村入口牌樓處的「民眾服務中心」正式揭牌。

◎本會成立民眾服務中心，結合民間工作團隊、律師、建築師及銀行專業人士，協助解決災民重建問題。

◎立法院第四屆第四會期第十三次會議三讀通過「九二一震災重建暫行條例修正案」。

(2) 本會辦理九二一週年紀念活動，並於台灣省文獻會史蹟源流館辦理「災後重建回顧展」。
(1) 副總統呂秀蓮女士於中興新村省政資料館主持玉山銀行、合作金庫關懷認同卡簽約儀式。

(3) 行政院核定本會進用九十年替代役男一千八百名。

(2) 行政院以八十九年九月二十日台八十九內字第二七六七八號函請立法院優先審議重建暫行條例修正案。
(1) 總統陳水扁先生蒞臨重建區訪視並於凌晨前往集集火車站與災民守夜，共度九二一大地震週年紀念。

(2) 行政院第二六九次院會通過「九二一震災重建暫行條例」修正草案，宣示加速重建腳步，照顧災民安家就業的決心。
合併九十年度中央政府總預算案送立法院進行審議。

(1) 行政院會決議，編列民國九十年起為期三年的九二一重建特別預算二、〇八〇億元。相關財源將透過發行特別公債籌措，

◎本會在行政院新聞局召開記者會說明重建政策與進度，同時說明未來推動重建的三大機制及九大核心問題。

◎總統陳水扁先生關切碧利斯風災對震災災區的影響，從中南美、非洲提前一天返抵國門，下午訪視埔里鎮等災區。

◎總統陳水扁先生蒞臨南投縣，宣示：

- (5) 半年內建立無醫村巡迴醫療網。
- (4) 九十年四月前完成橋樑及聯外道路修護。
- (3) 災區土石流三年投資一百億元。
- (2) 解決遷村產權爭議。
- (1) 集合式住宅貸款不受一千億元限制。

◎行政院長唐飛先生蒞會訪視，同時呼籲民意支持重建工作所需的經費。



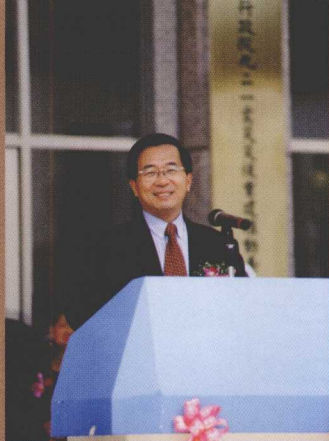
綠色代表生命力與創造力，表達用心推動、茁壯成長的成立宗旨與理念。
◎本會會徽正式公布，以阿拉伯數字九二一組成，結合心形與樹芽造型，

◎行政院九二一震災災後重建推動委員會於中興新村府西路七十一號成立；陳總統親自蒞臨揭牌儀式，首任執行長為黃榮村先生。

◎政黨輪替，由陳水扁先生、呂秀蓮女士宣示就職中華民國第十任總統、副總統。

◎政府決定撥款二十億元，做為災民向銀行申請貸款的信用保證基金。

協調、審核、決策、推動及監督事宜。
◎總統李登輝先生頒布施行「九二一震災重建暫行條例」，其中第五條明定行政院九二一震災災後重建推動委員會負責震災重建之



十二月二十九日

十二月二十日

十二月十六日

十一月十日

九月二十一日

九月二十日

九月十九日

九月十九日

八月二十五日

八月十一日

六月三十日

六月二十九日

六月一日

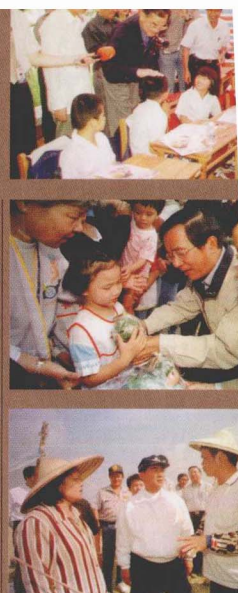
五月二十日

三月三十一日

二月三日

八十九年大事紀





行政院九二一震災災後重建推動委員會通過「災後重建計畫工作綱領」。

前台灣省長宋楚瑜先生前往南投國姓鄉了解災情。

前台北市長陳水扁先生前往南投竹山鎮慰問學童。

政府訂頒「九二一受災戶使用臨時住宅分配作業要點」。

行政院九二一震災災後重建推動委員會第三次委員會議決定，籌組財團法人九二一震災民間捐款基金管理委員會。

作為各項救災與重建工作單一窗口。

「九二一震災災後重建推動委員會」九月二十八日於台中市警察局設置「災後重建推動委員會中部辦公室」，

行政院長蕭萬長先生指示，所有災後重建規劃將在六個月內完成，並於五年內完成重建工作。

分由各相關主管部會首長負責，並由各該部會副首長擔任執行小組成員，負責協調推動相關救災安置事宜。

行政院於九月廿七日成立「九二一震災災後重建推動委員會」，由副院長劉兆玄先生擔任執行長，下設十三個工作推動小組，

總統李登輝先生召開高層會議後，決定成立「災區重建推動委員會」。

政府並決定提高死亡慰助金為一百萬元。

災區二處興建585間組合屋，做為災民臨時安置處所。

總統李登輝先生發布緊急命令，以因應救災事宜；政府與民間隨後在



總統李登輝先生二十四日到台中縣大里市大樓倒塌現場，對前來救援的救援小組的全力搶救辛勞表示感謝。

政府於中興新村成立「九二一地震救災督導中心」，由副總統連戰先生召集，全面展開救災。

貸款利率為年息百分之三，期限二十年。

政府並決定由央行提撥郵政儲金轉存款一千億元，供銀行辦理災民重建緊急融資，死亡者每人發給五十萬元、重傷每人二十萬元、房屋全倒二十萬元、半倒十萬元。

行政院召開「九二一大地震災後重建會議」宣布九項緊急處理措施，其中決定救助標準，

總統李登輝先生於當日上午分往南投、苗栗等災區巡視。

動員國軍前往救災，國際救援團隊亦有26國、40救難團隊、630救難人員來台救災；

估計經濟損失達新台幣3600億元（美金125億元），政府於當天凌晨3:30立即下達命令，凌晨1:48分，台灣中部發生7.3級大地震，造成2456人死傷，60人失蹤，房屋全倒38335戶，



八十八年大事紀

十月二十九日

十月二十六日

十月十九日

十月五日

十月四日

九月二十八日

九月二十七日

九月二十六日

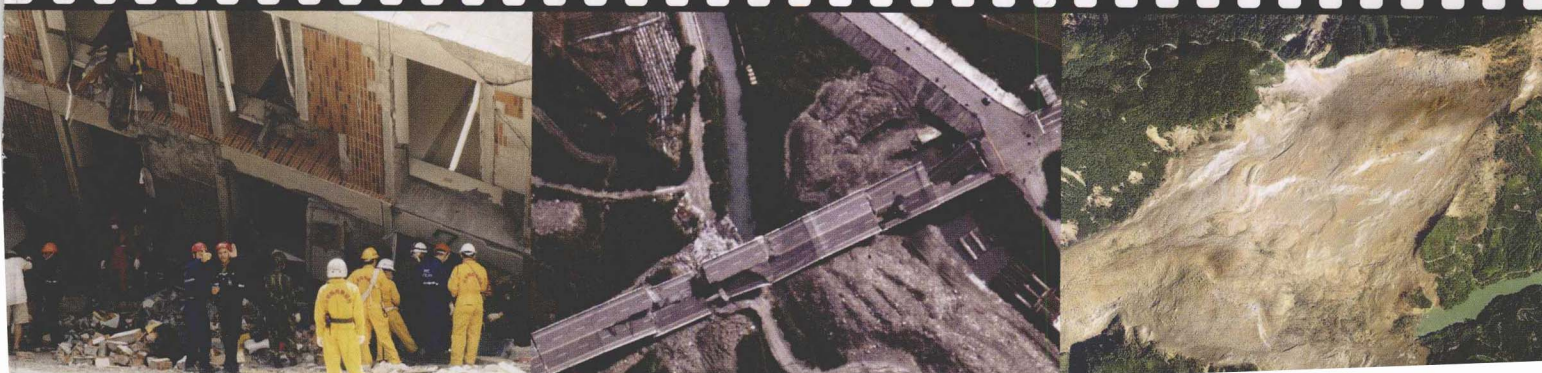
九月二十五日

九月二十四日

九月二十二日

九月二十一日

九月二十一日





九十五年二月四日之方案，行政院副院長葉菊蘭女士請央行通函各相關機關配合辦理。
 本會第二十五次委員會議在行政院召開，會中對於中央銀行一千億優惠貸款撥款期限展延至

○ 本會在南投大飯店舉辦九二一五週年回顧與展望座談會。

○ 廣受各界好評與感動，本會在92一五週年前夕協助其在重建區免費播映。
 全景基金會由吳乙峰導演所率領團隊在重建區拍攝紀錄重建系列影片，首度推出上映，其中「生命」一片

○ 總統陳水扁先生勘查埔里南村里、仁愛南豐村等七二水災土石流受災區，指示相關單位儘速協助復建。

○ 鹿谷鄉內湖國小遷校重建工程舉行落成啟用儀式，該校的完工啟用，代表政府整個重建區校園重建工作劃下完美的句點。

○ 本會在台北市中正紀念堂瞻仰大道舉辦「茶到·人到·真情到」2004中台灣茶文化博覽會」。

○ 該項工程已委由內政部營建署負責興建，於九十四年完工。
 「九二一重建感恩紀念」國際競圖舉行頒獎典禮，獲得首獎為鄭采和小姐所屬的CKPR團隊，

(2) 舉辦「九二一重建區社區總體營造學術研討會」。
 (1) 舉辦「九二一重建區社區總體營造博覽會系列活動」。

○ 共有一百五十五位學員完成結訓。
 本會委託靜宜大學辦理英日語觀光導覽解說人員培訓，經過四個多月的課程訓練，

○ 南投縣中寮鄉清豐社區舉行遷鄰落成典禮。

○ 中文大學建築學系劉宇揚助理教授、希臘籍設計師Petros Perts等前三名作品。
 「九二一重建感恩紀念」國際競圖，順利選出旅荷我國籍女設計師鄭采和、香港

○ 以及搶救的國際救難隊伍至會中作專題報告。
 聯合國代表、美國、日本、印度、土耳其、阿爾及利亞等國的專家學者，
 本會在台北國際會議中心舉辦「地震防救災與重建國際研討會」，成員包括世界銀行代表、

○ 本會在台中市舉辦「好湯、好泉、好故鄉」全國溫泉觀光發展研討會，由執行長郭瑤琪女士主持。



九十三年大事紀

一月五日

一月七日

二月四日

二月七日

二月十四日

二月二十八日

五月六日

五月二十九日

六月二十四日

八月二十一日

九月十日

九月十八日

十月十八日





你說烙印在大地上、在歷史的扉頁上的是傷痛
但烙印在人們心上的卻是頑強的生命力
你看到人們戰慄在天搖地動中，倉皇在傾圮的房舍下
卻看到人們因重建而勇敢的站起來
他們拭去淚痕，停止無聲吶喊
以微笑面對試煉
他們走出悲情，驅走無助
在艱困之中找到生命堅強的根源
然後綻放出一抹笑容





黃執行長於經濟部捐贈信用保證基金20億元暨
行政院開發基金500億元至災區投資適用優惠
辦法聯合記者會中致詞



黃 榮 村 | 第一任執行長

擔任時間 89.06.01~91.02.01



黃執行長至和平鄉觀音山崩坍源頭進行成果勘查

黃執行長於民國
89年12月17日
勘察溪阿公路



黃執行長於民國90年8月11日與十軍團
賈司令視察竹山瑞興桃芝颱風災情

